

SAN JOAN SUAK AUZO DESBERDINETAN HOGUERAS DE SAN JUAN EN DIFERENTES BARRIOS

AIETEKO SAN JOAN SUA

AIETE

ANTOLATZAILEA ORGANIZADORA: **ASOCIACION DE VECINOS DE AIETE - LANTXABE**
DATA ETA ORDUA DIA Y HORA: 23/06/2018 - 18:00 - 24:00
KOKAPENA LUGAR: Jolastoki. Al lado casas Gurugu / Matxainene. PºAiete 70
EGITARUA PROGRAMA:

- 17:00** Egur menditxo bat altxako da / Levantar pequeño montículo de madera
- 18:00** Trikitixa auzoan zehar / Trikitixa recorre el barrio: Etxadi/Otxanda/Plaza de Munto/Jolastoki
- 20:00** En la sociedad ACD Aiete, en el Jolastoki Sardinada y montaditos de salchichas
- 22:00** Suaren piztuera / Encendido y mantenimiento de la hoguera
- 24:00** Suaren hitzaltzea eta festa amaiera / Apagado de la hoguera y fin de la fiesta
- 22:00-24:00** Dantza trikitixa eta pandero / Dantza de la mano de las incansables, trikitixa y el pandero.

ALDE ZAHARREKO SAN JOAN SUA

PARTE ZAHARRA

ANTOLATZAILEA ORGANIZADORA: **KARRAMARROTAR GORRIA KAIKO JAIEN ELKARTEA**
DATA ETA ORDUA DIA Y HORA: 23/06/2018 – 19:30 – 23:00
KOKAPENA LUGAR: Paseo Berria - Oteiza eskulturaren ondoko parkin osoa
EGITARUA PROGRAMA:

- 19:00:** Trinitate plazan Sorgin Dantzaren ensaioa / Ensayo Songin Dantza en la plaza Trinidad
- 21:00:** Kalejira Paseo Berriruntz Kaiatik. / Kalejira hacia el Paseo Nuevo desde el Puerto
- 22:00ak** aldera : Sua piztu eta Sorgin Dantza egin, jarraian mangerarekin sua itzali eta haurrak busti.
Encendido de la hoguera, Sorgin Dantza y para finalizar manguera para apagar la hoguera y mojar a niños y niñas.

SAN JOAN FESTA MARTUTENE

MARTUTENE

ANTOLATZAILEA ORGANIZADORA: **AA.VV.SARROETA ELKARTEA**
DATA ETA ORDUA DIA Y HORA: 23/06/2018 – 22:00 – 24:00
KOKAPENA LUGAR: Okendotegi bidea 41, (ibaiaren enbarkadero ondoko zelaitxoan)
EGITARUA PROGRAMA:

- 18:30**etatik aurrera: Haurrentzat joku herrikoiak euskaraz, Sorgin-Zuloko plazan / Juegos infantiles populares en euskera para en Sorgin- Zulo.
Ohitura zaharren berreskurapena. (gogoratu iazko pultsera ekartzen eskatutako desioa bete dadin) / Recuperación de viejas costumbres en el día de San Juan.
- 21:30**ean · Sua piztera! / Encendido de la hoguera.

SAN JOAN JAIK 2018 INTXAURRONDON

INTXAURRONDO

ANTOLATZAILEA ORGANIZADORA: **PLAZARA GOAZ**
DATA ETA ORDUA DIA Y HORA: 23/06/2018 – 22:00 – 23:45
KOKAPENA LUGAR: Bernart Etxepare Plaza - erdian
EGITARUA PROGRAMA: Auzoetako jaiak ospatzen dituzte. Ikusi egitarau zabalagoa.
Celebran fiestas en su barrio. Ver programa de fiestas

SAN JOAN SUA AMARA BERRI

AMARA BERRI

ANTOLATZAILEA ORGANIZADORA: **IKASBIDE KULTUR ELKARTEA**
DATA ETA ORDUA DIA Y HORA: 23/06/2018 – 21:00 – 23:30
KOKAPENA LUGAR: Anoeta (Parking Gasca - junto a la estación del topo)
EGITARAU PROGRAMA: Auzoetako jaiak ospatzen dituzte. Ikusi egitarau zabalagoa.
Celebran fiestas en su barrio. Ver programa de fiestas

SAN JOAN SUA AMARA ZAHARRA

AMARA ZAHARRA

ANTOLATZAILEA ORGANIZADORA: **DONOSTI BERRI ELKARTEA - MAMUR AISIALDI TALDEA**
DATA ETA ORDUA DIA Y HORA: 23/06/2018 – 20:00 – 24:00
KOKAPENA LUGAR: Easo plaza (kioskoaren atzekaldean)
EGITARAU PROGRAMA:

- 16:00- Suaren prestakuntza / Preparación de la hoguera
- 19:00- Txokolatada, Donosti Berri elkartearen prestatuko da / Txokolatada. Preparación en Donosti-Berri elkartea
- 19:30- Esku Dantza Eskola Haur Taldearen eskutik / Esku dantza a cargo de Eskola Haur Taldea
- 20:00- II Amarako toka txapelketa
- 22:30- Sua piztuko da / Encendido de la hoguera
- 23:00- Zezen susko
- 24:00- Sua hitzaliko da / Apagado de hoguera.

SAN JOAN SUA ANTIGUAKO SAN JUAN JAIK

ANTIGUA

ANTOLATZAILEA ORGANIZADORA: **ANTIGUOTARRAK EUSKAL DANTZA TALDEA**
DATA ETA ORDUA DIA Y HORA: 23/06/2018 – 22:00 – 23:30
KOKAPENA LUGAR: Gaskuña Plaza
EGITARAU PROGRAMA: Auzoetako jaiak ospatzen dituzte. Ikusi egitarau zabalagoa.
Celebran fiestas en su barrio. Ver programa de fiestas

SAN JOAN SUA HERRERA AUZOETAKO JAIK

HERRERA

ANTOLATZAILEA ORGANIZADORA: **HERRIPE AUZO ELKARTEA**
DATA ETA ORDUA DIA Y HORA: 23/06/2018 20:00 – 24:00
KOKAPENA LUGAR: San Luis plaza
EGITARAU PROGRAMA: Auzoetako jaiak ospatzen dituzte. Ikusi egitarau zabalagoa.
Celebran fiestas en su barrio. Ver programa de fiestas

SAN JOAN SUA IGELDO AUZOETAKO JAIK

IGELDO

ANTOLATZAILEA ORGANIZADORA: **TTONTTORRO JAI BATZORDEA**
DATA ETA ORDUA DIA Y HORA: 23/06/2018 – 22:00 – 23:30
KOKAPENA LUGAR: Igeldoko plaza
EGITARAU PROGRAMA: Auzoetako jaiak ospatzen dituzte. Ikusi egitarau zabalagoa.
Celebran fiestas en su barrio. Ver programa de fiestas

SAN JOAN SUA LOREA. Avda Zarautz 113

LOREA

ANTOLATZAILEA ORGANIZADORA: **BEÑAT IJURKO**

DATA ETA ORDUA DIA Y HORA: 23/06/2018 – 17:00 – 01:00

KOKAPENA LUGAR: AVDA ZARAUTZ 113 TRASERA . En el frontón

EGITARAUA PROGRAMA:

17:00-19:00 Haur jolasak / Juegos infantiles

19:00- 20:00 Erromeria / Romería

20:00- 22:00 Sardinada herrikoia / Sardinada popular

22:00-01:00 San Joan Sua / Se encenderá la hoguera

SAN JOAN SUA OLETAKO AUZOETAKO JAIK

OLETA

ANTOLATZAILEA ORGANIZADORA: **OLETAKO JAIK SAN JUANAK BATZORDEA**

DATA ETA ORDUA DIA Y HORA: 23/06/2018 – 00:00 – 00:30

KOKAPENA LUGAR: CALZADA DE OLETA 27

EGITARAUA PROGRAMA: Auzoetako jaiak ospatzen dituzte. Ikusi egitarau zabalagoa.
Celebran fiestas en su barrio. Ver programa de fiestas

SAN JOAN SUA SAGUES

SAGÜES

ANTOLATZAILEA ORGANIZADORA: **ULIAKO AUZO ELKARTEA**

DATA ETA ORDUA DIA Y HORA: 23/06/2018 – 19:00 – 24:00

KOKAPENA: Tomas Alba zabalgunean

EGITARAUA PROGRAMA:

Arratsaldean zehar Sardinen banaketa Grosek oJai Batzordearen eskutik.
Durante toda la tarde: Reparto de sardinas, de la mano de Groseko Jai batzordea.

17:00 Haur eta gaztetxoentzat jaialdia, Groseko Haurxoko eta Gaztelekuaren eskutik.
Fiesta infantil y juvenil, de la mano de Groseko Haurtxoko eta Gaztelekua.

19:00 Jaien hasiera Porrotx-en eskutik.
Inicio de fiestas de la mano de Porrotx.

20:30 Lore banaketa Bageraren eskutik.
Reparto de flores, de la mano de Bagera Elkartea.

21:00 Euskal Dantzak Eskola dantza taldearekin.
Euskal dantzak a cargo de Eskola Dantza Taldea.

21:30 "Queimada" Galiziako etxearen eskutik.
"Queimada" de la mano de la Casa de Galicia.

22:00 San Joan suaren piztuera
Encendido de la Hoguera

22:30 Erromeria Obaneuke taldearen eskutik.
Romería a cargo de Obaneuke.

Antolatzailea: Uliako Auzo Elkartea / Organiza: Uliako Auzo Elkartea.

SAN JOAN SUA SAN ROQUE

SAN ROQUE

ANTOLATZAILEA *ORGANIZADORA*: **OSCAR TEROL**
DATA ETA ORDUA *DIA Y HORA*: 23/06/2018 – 22:00 – 24:00
EGITARAUA *PROGRAMA*: San Joan sua – Hoguera de San Juan

SAN JOAN SUA TXOMIN

TXOMIN

ANTOLATZAILEA *ORGANIZADORA*: **LANBERRI - TXOMIN ENEA AUZO ELKARTEA**
DATA ETA ORDUA *DIA Y HORA*: 23/06/2018 – 21:00 – 01:00
KOKAPENA *LUGAR*: PºAntxieta 24 - Parking anexo provisional
EGITARAUA *PROGRAMA*:

21:30 – 01:00 San Joan suaren piztuera / Encendido de la Hoguera

UDAFEST BIDEBIETA

BIDEBIETA

ANTOLATZAILEA *ORGANIZADORA*: **ASOCIACION CULTURAL THAMESSIS**
DATA ETA ORDUA *DIA Y HORA*: 23/06/2018 – 16:00 – 24:00
KOKAPENA *LUGAR*: EN EL CENTRO DEL PARQUE ALLENDE
EGITARAUA *PROGRAMA*:

Allende parkea / Parque Allende

16:00 Erraldoi eta Buruhandiak / Gigantes y Cabezudos (Camino Guardaplata)

17:00 **etatik aurrera**

Haurtxokoak antolatutako ekintzak / Actividades programadas por el Haurtxoko

- Argazki Txokoa (Telebistan) / Rincón de Fotografía (En la Telebista)
- Zirku tailerra eta Tailer txikiak / Taller de circo y talleres pequeños
- Ginkana bustia / Ginkana de agua
- Merendola
- Tor magoa / Mago Tor

20:00 Parrillada

22:00 San Juan loreen banaketa / Reparto de flores de San Juan

23:00 Queimada (Allende parkea)

23:30 Zezen suzkoa / Toro de Fuego

23:45 Dantza / Bailes

00:00 San Joan Sua / Hoguera San Juan

SAN JOAN SUA – MORLANS

MORLANS

ANTOLATZAILEA ORGANIZADORA: **MORLANSTARRAK AUZO ELKARTEA**

DATA ETA ORDUA DIA Y HORA: 23/06/2018 – 19:00 – 01:00

KOKAPENA LUGAR: Actual parking de OTA situado debajo del vial Amara-Antiguo. Entre los portales 29-31 de I P1Morlans.

EGITARAUA PROGRAMA: San Joan sua – Hoguera de San Juan

20:00 Afari merienda

22:00 Musika eta dantza suaren bueltan.

SAN JOAN SUA – LOIOLA

LOIOLA

ANTOLATZAILEA ORGANIZADORA: **LOIOLAKO JAI BATZORDEA**

DATA ETA ORDUA DIA Y HORA: 23/06/2018 – 20:00 – 23:00

KOKAPENA LUGAR: Loiola-Lorategi hiria / Loiola Ciudad Jardín

EGITARAUA PROGRAMA: San Joan sua – Hoguera de San Juan

20:00 Haurrentzako tailerrak latsarien plazan / Talleres infantiles en la plaza Las Lavanderas

21:00 Aztien lehorreratzea Latsarien plazan / Desembarco de brujas y magos en la plaza Las Lavanderas

21:15 Kalejira Latsarien plazatik Lorategi hirira / Kalejira desde plaza Las Lavanderas a Ciudad Jardín

21:30 Sua piztea Lorategi hirian / Hoguera de San Juan en Ciudad Jardín

AUZOETAKO JAIK - SAN JOAN SUAK FIESTAS EN LOS BARRIOS - HOGUERAS DE SAN JUAN

Udaren hasiera ospatzeko festan, su ugari egiten dira hiriko hainbat bazterretan.

Su horiek herritar elkarteek antolatzen dituzte espazio publikoetan; espazio pribatuetan, berriz, berdin egiten dute urtaro berriari ongi etorria emateko erritu honetan parte hartu nahi duten pertsonak.

Gure hiriko espazio publikoetan egiten diren su asko auzoko programazioetan sartzen dira, San Joan festaren ospakizunean kokatuta (ekainaren 24an).

Zehazki, 6 auzok biltzen dute programetan suaren ekintza:

**AMARA BERRIKO FESTAK
ANTIGUAKO SAN JUANAK
OLETAKO SAN JUAN JAIK
HERRERAKO JAIK
SAN JUAN JAIK INTXAURRONDO
SAN PEDRO JAIK – IGELDO**

Sua egitearen inguruko ekintzei eta festa hauetako gainerako jarduerari buruzko argibideak hemen aurkituko dituzue: www.donostiakultura.eus/festak

Son numerosas las hogueras que con motivo de la fiesta que marca el inicio del verano se encienden en diversos puntos de nuestra ciudad.

Hogueras organizadas en espacios públicos por entidades ciudadanas y en espacios privados por personas que quieren participar en este rito de bienvenida a la nueva estación.

Muchas de las hogueras que se celebran en espacios públicos de nuestra ciudad están integradas en la programación de los barrios que organizan sus fiestas en torno a la festividad de San Juan (24 de Junio).

En concreto son 6 los barrios cuyos programas recogen la hoguera como actividad:

**AMARA BERRIKO FESTAK
ANTIGUAKO SAN JUANAK
OLETAKO SAN JUAN JAIK
HERRERAKO JAIK
SAN JUAN JAIK INTXAURRONDO
SAN PEDRO JAIK – IGELDO**

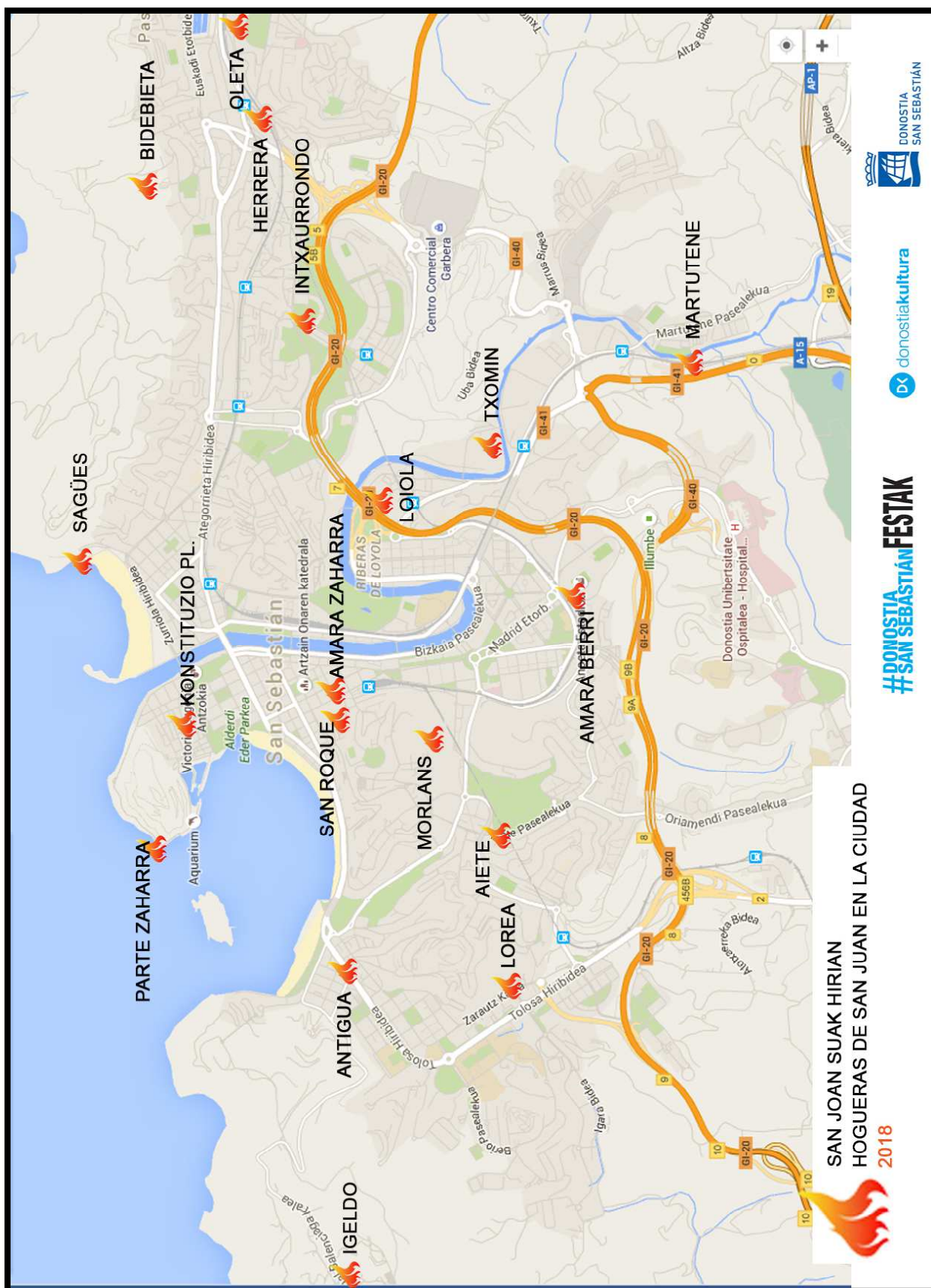
La información sobre las actividades que rodean la quema de la hoguera y sobre el resto de actividades de estas fiestas las podréis encontrar en www.donostiakultura.eus/festak

SAN JOAN-EKO FESTA SEGURUAGO BAT LORTZEKO IRIZPIDEAK

1. Suak zuhaitz multzorik ez dagoen tokietan egingo dira. Horrelako multzoetatik eraikinetatik, zerbitzuetako aireko lineetatik, hiri altzarrietatik eta ibilgailuetatik 15 metrora egingo dira, gutxienez.
2. Erregai guztiak solidoak izango dira. Ezin da ez pneumatikorik, ez goma-aparrik, ez plastikorik, ez aerosol poterik, ez leher daitekeen edo kea nahiz gas toxiko edo kaltegarriak bota ditzakeen gairik erabili.
3. Sua asfaltatutako nahiz harriztatutako alderdi batean egiten bada, estaltzekoa den eremu guztia eta beste bost metro gehiago lurrezko zein hareazko geruza batekin babestuko dira. Geruza, gutxienez, hamabost zentimetro lodi izango da.
4. Suaren kokalekua aukeratzeko orduan, ez sarbideei ez alderdiko zirkulazioari inolako trabarik egiten ez diela zaindu beharko da.
5. Antolatzaileek suak behar bezala eta erabat itzaltzen direla ziurtatu beharko dute. Baita ere, aktibitatea aurrera eramateko erabiliko den gunearen garbiketa.
6. Udaletxeak, Festak unitatearen bitartez, San Juan suak antolatuko dituzten eta udalari jakin arazi dioten talde guztiekin komunikaziorako talde bat sortu du. Eman duten telefono mugikorra aktibitate hau aurrera eramaten dutenei argibideak emateko edo gerta daitezkeen ez huste edo larrialdien berri emateko erabiliko da.

CRITERIOS PARA CONSEGUIR UNA FIESTA DE SAN JUAN MÁS SEGURA

1. El montaje de las hogueras se realizará en lugares despejados de masas arbóreas, edificaciones, líneas aéreas de servicios, mobiliario urbano y vehículos cuya distancia de seguridad será de al menos 15 metros.
2. Los materiales combustibles serán exclusivamente sólidos quedando prohibidos los neumáticos, las gomaespumas, los plásticos, así como los botes de aerosoles de cualquier clase, o cualquier otro material susceptible de explosión o emisión de humo y/o gas
3. Si el montaje de la hoguera se hiciera sobre zonas asfaltadas o empedradas, deberá protegerse toda la superficie a cubrir más cinco metros, con una capa de tierra o arena de, al menos, quince centímetros.
4. La ubicación de las hogueras no entorpecerá en ningún caso los viales de acceso y circulación de la zona en la que se instale.
5. Los organizadores de las hogueras deberán responsabilizarse de una correcta y total extinción. Así como, de la limpieza de la zona utilizada para la realización de la actividad.
6. El Ayuntamiento a través de la Unidad de Fiestas ha creado un grupo de comunicación en el que están integradas todas las organizaciones de hogueras de San Juan que han puesto en conocimiento del mismo su celebración. El número de teléfono móvil indicado pasará a formar parte de un grupo para la comunicación de información, Incidencias-Urgencias que puedan afectar a todos/as quienes realicen esta actividad.



**SAN JOAN SUAK HIRIAN
HOJERAS DE SAN JUAN EN LA CIUDAD
2018**



**#DONOSTIA
#SAN SEBASTIÁN FESTAK**